

1,25L



900005

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	130
1.1 Меры предосторожности	130
1.2 Значение символики	133
1.3 Использование по назначению	134
2. Общие сведения	135
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	135
2.2 Защита авторских прав	135
2.3 Декларация о нормативном соответствии	135
3. Транспортировка, упаковка и хранение	136
3.1 Транспортная инспекция	136
3.2 Упаковка	136
3.3 Хранение	136
4. Технические данные	137
4.1 Описание частей прибора	137
4.2 Технические характеристики	137
5. Инсталляция и обслуживание	138
5.1 Инсталляция	138
5.2 Обслуживание	139
6. Очистка	139
7. Утилизация	143



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Меры предосторожности

- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. **Дети** не должны играть с прибором.
- **Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых.
- **Дети моложе 8 лет** не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.

- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушения!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволено предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Провод питания не прокладывать на ковровых покрытиях или других легко воспламеняющихся материалах. Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Никогда не погружать прибор, провод питания и вилку в воду или другие жидкости.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется.
 - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
 - перед очисткой прибора.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможного повреждения прибора следует соблюдать указанные ниже рекомендации.

- **Никогда** не следует использовать внутреннюю керамическую чашу для хранения блюд в холодильнике или морозильнике, если в скором времени после ее изъятия будет осуществлен ее подогрев во внешней емкости. В результате внезапных изменений температуры внутренняя чаша может треснуть.
- Следует также избегать других внезапных изменений температуры: напр., не помещать горячую стеклянную крышку и горячую внутреннюю чашу в холодной воде или на мокрой поверхности.
- С керамической внутренней чашей и стеклянной крышкой следует обращаться осторожно во избежание их преждевременного повреждения, например, не ударять о кран подачи воды или о твердые предметы/поверхности.

- Прекратить дальнейшее использование стеклянной крышки и внутренней чаши, после того, как они испытали удар, имеют трещины или сильно поцарапаны.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Подогреватель шоколада предназначен для домашнего использования и в подобной сфере эксплуатации, например:

- в кухнях для работников в магазинах, офисах или подобных хозяйственных областях;
- в земледельческих хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других типичных жилых помещениях;
- в закусочных.

Подогреватель шоколада предназначен только для плавления и поддержания шоколада в теплом состоянии.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название	Подогреватель шоколада 1,25L
Артикул:	900005
Исполнение:	внешняя емкость: нержавеющая сталь внутренняя чаша: керамика, съемная
Объем:	1,25 литра
Диапазон температур:	ок. 40 °C - 58 °C
Параметры присоединения:	0,12 кВт / 230 В 50/60 Гц
Размеры:	шир. 230 x гл. 220 x выс. 200 мм
Вес:	2,0 кг

Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора



- 1 Ручка стеклянной крышки
- 2 Стеклянная крышка
- 3 Панель обслуживания
- 4 Ножки (3)
- 5 Внешняя емкость
- 6 Ручка внешней емкости
- 7 Внутренняя чаша

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.



ВНИМАНИЕ!

- **Никогда** не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.
- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, отличающемся стойкостью к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Никогда** не устанавливать прибор на краю стола во избежание его переворачивания или падения.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Не устанавливать прибор вблизи рабочих мест с открытым огнем, электрических печек или других источников тепла.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

Подключение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с защитным контактом.

- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

5.2 Обслуживание

Перед началом эксплуатации

- Перед началом эксплуатации подогревателя шоколада следует помыть съемную внутреннюю чашу и стеклянную крышку в теплой воде с добавлением мягкого моющего средства, помытые части сполоснуть чистой водой и тщательно осушить.
- Внешнюю емкость протереть изнутри и снаружи с помощью мягкой, влажной салфетки с целью удаления пыли, которая накопилась в емкости во время упаковки и транспорта.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует погружать внешнюю емкость в воду или другие жидкости, не мыть под проточной водой или в посудомоечной машине.

- По окончании очистки повторно поместить внутреннюю чашу во внешней емкости. Предварительно следует убедиться, что внутренняя чаша абсолютно сухая.



ВНИМАНИЕ!

Во внешнюю емкость не следует вливать никаких жидкостей!

- Во внутреннюю чашу влить немного воды и прикрыть ее стеклянной крышкой.




ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует использовать прибор без жидкости, т.е. включать его когда внутренняя чаша пустая.

Включение прибора

- Подсоединить вилку к заземленной розетке. Загорится красная контрольная лампочка питания, сигнализирующая о том, что прибор подключен к электрическому питанию.
- Установить поворотный регулятор в положении „**WARM**“ на панели обслуживания (пункт „**Настройки**“). Разогреть подогреватель шоколада ок. 30 минут.
Появление легкого запаха является нормальным явлением. Этот запах быстро исчезнет.

- По истечении около 30 минут работы установить поворотный регулятор в положении **Выкл.** „“ и отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!).
- На ок. 20 минут оставить прибор остывать, снять крышку и вынуть внутреннюю чашу из внешней емкости.
- Опорожнить внутреннюю чашу, сполоснуть ее и тщательно осушить. Повторно установить внутреннюю чашу во внешней емкости. Прибор готов к плавлению шоколада и поддержанию его в разогретом состоянии.

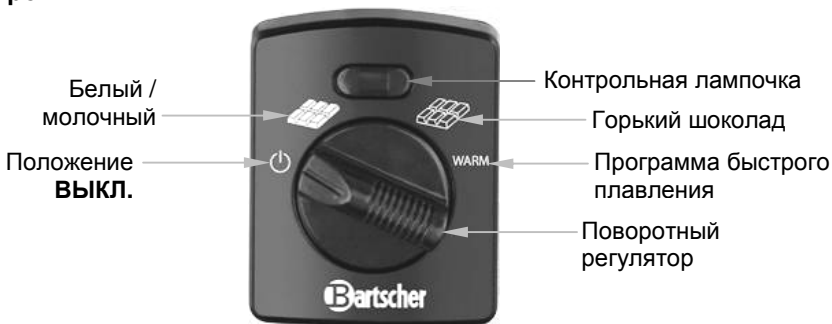
Приготовление шоколада

- В подогревателе шоколада можно плавить все виды шоколада: молочного, горького или белого.
- Приготовить выбранный шоколад. Лучше всего плавится шоколад, порезанный или поломанный на крупные куски. Благодаря этому процесс плавления осуществляется не только более равномерно, но и быстрее. Специальные плитки шоколада, конечно, не требуют ручного измельчения.

Рекомендации на тему обслуживания

- Шоколад следует плавить по возможности равномерно и медленно. Благодаря этому расплавленная масса на всем объеме имеет равномерную температуру и консистенцию. Как известно, консистенция имеет существенное значение для наслаждения качеством и вкусом шоколада.
- Следует помнить о том, что по причине разного содержания какао, жира и сахара, разные виды шоколада требуют разной температуры плавления.
- Во внутреннюю чашу влить приготовленный шоколад и прикрыть ее стеклянной крышкой.
- **Никогда** не наполнять внутреннюю керамическую чашу до краев. Во время эксплуатации прибора на нем всегда должна быть установлена крышка и должна быть правильно размещена внутренняя чаша.
- Подсоединить прибор к соответствующей розетке.
- С помощью поворотного регулятора выбрать соответствующую настройку. Учесть рекомендации, содержащиеся в пункте „**Настройки**“.

Настройки



„“ положение **ВЫКЛ.**


При этой настройке прибор выключен.


„“

Выбрать эту настройку для **быстрого плавления** шоколада. Контролировать процесс плавления.

Температура плавления **белого шоколада** или **молочного шоколада** находится в диапазоне ок. 40 °С, горького шоколада ок. 58 °С.

Когда шоколад уже расплавился, установить поворотный регулятор в соответствии с видом шоколада с целью поддержания его в теплом состоянии.

„“ — для белого и молочного шоколада
Диапазон поддержания температуры ок. 40 °С

или „“ — для горького шоколада
Диапазон поддержания температуры ок. 58 °С

„“ **белый / молочный шоколад**

Эту настройку можно выбрать для **медленного плавления белого** или **молочного шоколада**.

По достижении уровня температуры плавления данного шоколада происходит выключение грелки. После фазы остывания грелка включается повторно, и расплавленный шоколад поддерживается в температуре на уровне ок. 40 °С.

Во время процесса подогрева по мере возможности не следует снимать крышку.



УКАЗАНИЕ!

Частое снятие стеклянной крышки во время подогрева приводит к снижению температуры во внутренней чаше.





„Горький шоколад“

- Эта настройка может быть выбрана с целью **медленного** плавления **горького шоколада**.
- По достижении уровня температуры плавления данного шоколада происходит выключение грелки. После фазы остывания грелка включается повторно, и расплавленный шоколад поддерживается в температуре на уровне ок. 58 °С. Во время процесса подогрева по мере возможности не следует снимать крышку.




УКАЗАНИЕ!

Процесс плавления при настройках „“ и „“ достаточно долгий.

Рекомендуем плавление шоколада при настройке „**WARM**“, и далее использование настроек „“ или „“ для поддержания температуры расплавленного шоколада.

- Когда шоколад достигнет требуемой консистенции, снять стеклянную крышку. Стеклянную крышку следует всегда придерживать за ее ручку. Перед снятием крышки ее следует сначала немного приподнять, чтобы из прибора вышло избыточное количество горячего пара.
- Расплавленный шоколад можно использовать по своему вкусу и согласно своим предпочтениям (например, для декорации тортов, пирогов и других кондитерских изделий, для фруктовых блюд, фондю и т.д.).



- По окончании эксплуатации подогревателя шоколада установить поворотный регулятор в положении **ВЫКЛ.** „“ и отключить прибор из розетки (вынуть вилку!).

6. Очистка



ОСТОРОЖНО!

Перед началом очистки отсоединить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!) и подождать, пока он остынет.

Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственно под струей воды. В связи с этим для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением!

Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

- Всегда по окончании эксплуатации прибора его следует очистить.
- Следует использовать исключительно мягкие салфетки или губки, и **никогда** не пользоваться грубозернистыми чистящими средствами, которые могли бы поцарапать прибор.
- Внутреннюю чашу и внутреннюю крышку **помыть** теплой водой с добавлением мягкого моющего средства. Тщательно сполоснуть чистой водой. Далее осушить помытые части с помощью мягкой салфетки для посуды.
- Если на дне внутренней чаши останется осадок шоколада, туда следует влить небольшое количество теплой воды и оставить внутреннюю чашу на несколько часов, чтобы осадок мог намокнуть. Далее осадок можно легко удалить.
- Внешнюю емкость протереть изнутри и снаружи с помощью мягкой, влажной салфетки, осушить и отполировать ее с помощью мягкой сухой салфетки.

Хранение прибора

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей. На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.